

Къырым Джумхуриет муэссисеси
«И. Гаспринский адына къырыматар китапханеси»

Информацион-библиографик болуги

"Бир заманда бар экен"



Бир заманда ёкъ экен..."

Балалар ичюн
тевсие этильген эдебият

Акъмесджит, 2009

Азырлагъан
Месуль муаррир:
Чыкышкъа месуль:

Г. Тохтарова
Д. Беялова
Г. Ягъева

Урьметли яш окъуйджымыз!

Инсан баласында мераметлик, Ватангъа севги, джумертлик балалыкъ чагъындан ашлана. Бу юксек вазифелерни аль этмеге бедий эдебият ярдым эте.

Къырымтатар эдебиятында балалар ичюн эдебий эсерлер яратув XIX асырдан башлап кениш ёл алды. Дженкнинъ сонъки девирде де баягъы эсерлер яратылды.

Бала эдебияты саасында Абдуреим Алтанълы, Зиядин Джавтобели, Энвер Селямет , Джемиль Кендже, Эшреф Ибраим, Асан Чергеев иджат этилер. Бизим заманымызда Нузет Умеров, Сейран Усеинов, Иса Абдураман киби шаирлерни къайд этмек мумкюн.

Бедий сёз усталары тарафындан яратылгъан эсерлер, халкъ агъыз яратыджылыгъы балалар ичюн къуванчлы эеджан чокърагъыдыр ве эрталафлама тербиелев, инкишаф этюв, осюв эснасында муим вастадыр.

Ашагъыдаки берильген библиографик джедвельге шаир ве яызджыларнынъ эсерлери, дестанлар ве масаллар, тапмаджалар, йырлар кирсетильди.

Уважаемый друг!

Читая сказку о доблестных героях, о верных друзьях, ты не раз радовался, грустил вместе с ними, а рассказы о сказочных странах захватывали дух, и ты представлял себя падишахом огромного дворца... Литература - вот что тебе помогает раскрыть твою фантазию и богатое воображение.

Мир литературы очень богат: сказки, легенды, рассказы, загадки, стихи, скороговорки. Каждое литературное произведение нужно читать с вниманием и интересом.

В предлагаемом рекомендательном списке собраны народные сказки и легенды, произведения крымскотатарских поэтов и писателей, а также переводы произведений знаменитых русских и зарубежных авторов, писавших для детей.

Китаплар Книги

1. **Аметова, Наджие.** Дагъда байрам: балалар ичюн икяелер / Н. Аметова; Рессам З.Акимова.-Акъмесджит: Таврия, 2000.-36 с.

2. **Алтын башнен хыяр** баш : масал / Рессам А. Муждабаев. - Акъмесджит : Оджакъ , 2002. - 9 с. : рес. - (Къартанамнынъ масаллары).

3.**Бекиров, Джафер.** Бала фольклоры : джыйынтыкъ / Дж. Бекиров. - Акъмесджит : Таврия, 1993. - 111 б.

4. **Бекиров, Джафер.** Эдебият тарихы : хрестоматия / Дж. Бекиров, Г.Э. Муртазаева; Рессамлар З. Трасинова, Л. Чобанова. - Акъмесджит : Къырымдевокъувпеднешир, 1994. – 143 б.



5. **Бешсалкъым бей:** масал / Рессам А. Муждабаев. - Акъмесджит : Оджакъ , 2002. - 9 с.: рес. - (Къартанамнынъ масаллары).

6.**Бешсалкъым бей** : кырымтатар масаллар = П'ять грон винограду : Кримськотатарські народні казки / Тертип этиджелер А. Велиев, Н. Умеров; Рессам А. Иванченко; Переклад Д. Кононенка. - Симферополь : Доля, 2004. – (на кримськотат. та укр.мови)

7. **Ибраим, Эшреф.** Вай, вай, вай!: шиирлер / Э. Ибраим; Рессам В. Куликов. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1970. - 80 б.

8. **Ибраим, Эшреф.** Кок къушагъы: шиирлер, поэмалар, масаллар / Э. Ибраим; Рессам Я. Жирков. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1980. - 183 б.

9. **Инджи сачкъан адам** = Сівач перлів: кримськотатарська народна казка. Для молодшого шк. віку / Худож. С. Кім ; Переклав з кримськотат. С. Тельнюк. - К. : "Веселка", 1990. - 16 б.

10. **Кендже, Джемиль.** Бала шиирлери : балалар багъчасынынъ уйкен группаларыны ве башлангыч сыныфларгъа тевсие этиле / Дж. Кендже; Рессам Э. Сеит-Аметова. - Акъмесджит : Къырымдевокъувпеднешир, 1995. – 45 б.

11. **Кенджелерге окъунъыз :** мектеп чагъына къадар балалар ичюн . Хрестоматия. Балалар багъчасы тербиеджилери ве башлангыч сыныфлар ичюн къуланма / Ред. С.М.Усеинов ; Тертип эткен С.И.Касич-Харахады. - [S. l. : s. n.], Без выходных данных. - 256 б.

12. **Кичкене :** масал / Рессам: А. Муждабаев. - Акъмесджит : Оджакъ , 2002.- 9 с.:рес.– (Къартанамнынъ масаллары).

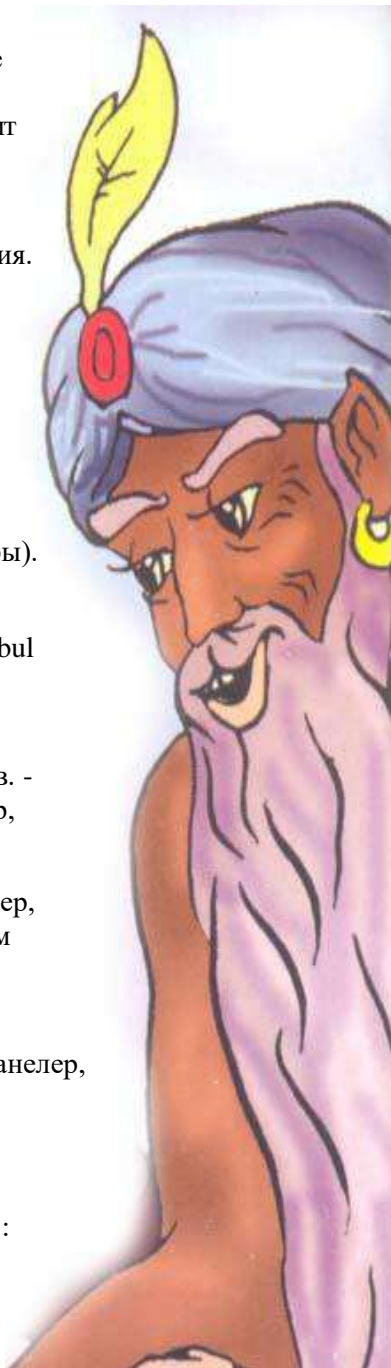
13. **Qırcag, Vasfiye.** Balalar icun : siirler / V. Qırcag; Qapag resim. H.Karahan. - Istanbul : Ofset Hazirlik , 2004. - 116 s.

14. **Къырымтатар бала эдебиятынынъ** хрестоматиясы / Тертип эткен Дж. Бекиров. - Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1998. – 352. .

15. **Мамбет, Билял.** Дагъ лялеси : шиирлер, балладалар, эфсанелер. / Б. Мамбет; Рессам В. Немировский. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1985. - 192 б.

16. **Мамбет, Билял.** Къоз эфсанеси : эфсанелер, тезайтымлар, тапмаджалар / Б. Мамбет; Рессам З. Трасинова. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1996. - 160 с.

17. **Мамбет, Билял.** Тылсымлы сандыкъъ : шиирлер ве эфсанелер / Б. Мамбет; Рессам А. Донец. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1978. - 87 б.



18. **Матюв огълан:** масал / Халкъ масалны ишлеген Э. Муслимова ; Рессам А. Муждабаев. - Акъмесджит : Оджакъ , 2002. - 15 с. : рес. - (Къартанамнынъ масаллары)..

19. **Мерабанъыз, достлар** / Рессам В. Апухтин ; Джемаатчылыкъ эсасында тертип эткен ве редактирлеген Р. Мурад. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1975. - 246 б.

20. **Муедин, Рустем.** Асанчыкъ ве къашкъачыкъ : икяелер / Р. Муедин. - Симферополь : Доля , 2004. - 48 с.

21. **Ne icun horas** ve tavuq bir kumeste yasaylar = Не ичюн хораз ве тавукъ бир куместе яшайлар / Muharrir E. Muslimova. - Agmescit : Ocag, 2000. - 10 s : il.

22. **Ор, ор девелер** = Оп, оп девелер / Muharrir E. Muslimova. - Agmescit : Ocag, 2000. - 10 с.: res. - (Balalarinizca oquniz).

23. **Селямет, Энвер.** Алтын балта акъкъында масал / Э.Селямет; Рессам Э.Сеит-Аметова. – Акъмесджит: Къырымдевокъувпеднешир, 1993.-32б.



24. **Татар халкъ масаллары** / Тертип эткенлер : Р. Тынчеров, Ю. Болат, К. Джаманакълы ; Рессам К. Эминов. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1959. - 261 б.

25. **Турналар:** сыныфтан тыш окъув китабы. 5 - 6-нджы сыныфлар ичюн / Тертип эткен: А. Велиулаева ; Рессам З. Ш. Акимова.- Симферополь: Къырымдевокъувпеднешир, 2003. - 156 с.: рес.

26. **Тылсымлы юзюк** : масал / Рессам А. Муждабаев; Неширге азырлагъанлар С. Харахады, В. Бекирова. - Акъмесджит : Оджакъ , 2002. - 9 с. : рес. - (Къартанамнынъ масаллары).

27. **Умеров, Нузет.** Акъ алтын масалы: шиирлер ве поэмалар / Н. Умеров; Тердж. эткен Р. Мурад; Рессам Ю. Габзалилов. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1981. – 56 б.
28. **Умер, Нузет.** Алтын урлукъ : шиирлер ве масал / Н. Умер; Рессам Э. Сеит-Аметова. - Акъмесджит : Доля, 2000. - 36 с.: рес.
29. **Умер, Нузет.** Амет ве кирамет : шиирлер ве масал / Н. Умер. – 2-нджи нешр. - Акъмесджит : Доля, 1998. - 24 с.: рес.
30. **Умеров, Нузет.** Моя батьківщина : вірші і казки / Н. Умеров; Вид. для дітей мол. і серед. шк. віку ; Пер. з кримськотат. О.Тимохіної. - Сімферополь : Доля, 2002. - 128 с.: іл.
31. **Усеинов, Сейран.** Ёылнынъ дёрт мевсими бар / С. Усеинов; Рессам З. Трасинова. - Симферополь : Оджакъ, 2003. - 16 с. : рес.
32. **Усеинов, Сейран.** Мен анамнен лаф этем! : шиир ве йырлар / С. Усеинов. - Экинджи нешир. - Акъмесджит : Доля, 1998. – 100 б.
33. **Усеинов, Сейран.** Окъунъыз, балалар!: чешит эсерлер / С. Усеинов. - Акъмесджит : Доля, 1998. - 32 б.
34. **Усеинов, Сейран.** Хайырлы яшлар олсун, достлар! / С. Усеинов. - Акъмесджит : Оджакъ, 2003. - 72 с.
35. **Huseinov, Seyran.** Yil mevsimleri= Ёыл мевсимлери / S. Huseinov ; Ressam A. Mujdabayev. - Agmescit : Ocag, 2001. - 10 s. – (Balalarinizca oquniz).
36. **Чергеев, Асан.** Айванлар не айталар = Жониворлар нима дер = Звери, птицы,насекомые... : шиирлер / А. Чергеев; Пер.: Е. Обидов, А. Каныкин, Р. Фархади. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1986. –40 б. (на кримськотат., узб. и рус. яз.).
37. **Чергеев, Асан.** Айванлар не айталар = Про що розмовляють тварини = О чем говорят звери: шиирлер / А. Чергеев; Рессам З. Трасинова. - Акъмесджит: Оджакъ , 2002. - 18 с.: рес. (на кримськотат., укр. та рос. мови).

38. **Чергеев, Асан Мемет огълу.** Айванлар не айталар = Про що розмовляють тварини = О чем говорят звери / А. Айдер огълу Чергеев; Къырымтатар тилинден рус тилине терджиме: А. Канкин; Рессам З.Ш. Акимова. - Симферополь : Къырымдевлетокъувпед. нешр., 2005. - 20 б.

39. **Чергеев, Асан.** Къушлар не айталар = Про що розмовляють птахи = О чем говорят птицы: поэзия / А. Чергеев; Рессам З. Трасинова ; Тердж. О. Тимохина. - Акъмесджит : Оджакъ, 2002. - 18 с. : рес. (на крымскотат., укр. и рус. яз.)

40. **Cergeev, Hasan, Senogul Adhat.** Kumes quslari = Кумес къушлары / Н. Cergeev, A. Senogul. - Agmescit : Ocag, 2000. - 10 с.: res.

41. **Чокърачыкъ :** бала шиирлери джыйынтыгы / Тертип этти У. Эдемова; Рессам З. Акимова. - Акъмесджит : "Таврия" нешриягы, къырымтатар эдебияты болуги, 2004. - 75 с. : рес.

42. **Джавтобели, Зиядин.** Айырылмаз достларым: балаларгъа. Шиирлер/ Мектеп чагъына къадар ве мектеп чагъында балалар ичюн / З. Джавтобели; Рессам З.Трасинова. - Ташкент: Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешр., 1986. - 72 с.

43. **Cavtobeli Z., Cergeyev A.** Yanimizdaki ayvanlar = Янымыздаки айванлар / Z. Cavtobeli, A. Cergeyev; Ressam A.Mujdabayev. - Agmescit : Ocag, 2001. - 10 с.: res.

44. **Ягъ, ягъ, ягъмурым :** шиирлер, масаллар, икъяелер / Ред. У. Эдемова ; Рессам З. Трасинова. - Ташкент : Эдебият ве санъат нешр., 1986. – 103 б.



Деврий нешир ве джыйынтыкъларда басылгъан эсерлер
Публикации в периодических изданиях и сборниках



45. **Абдураман, Иса.** Челик, чѣль ве чѣчамий торгъай акъкъында масал: [Ильк балалыгъымнынъ айдын куньлерини хатырлап] / И.Абдураман // Йылдыз. - 2001. - № 6. - С. 45-55.

46. **Алиева, Алиме.** Тильки ве хораз; Тавукъ хырсызы: Масаллар / А. Алиева // Сувдагъ сеси. - 2005. – окт. 22. - С. 3.

47. **Алтын балычыкъ, къартбабай** ве онынъ тенбель торуны акъкъында масал // А.Алиев. Окъув китабы : Башлангъыч мектепнинъ 3-нджи сынфы ичюн / А. Алиев, Э. Дерменджи; Баш муаррир Э. Шемьи-заде. - Симферополь : Къырымдевнешир, 1940. - С. 10-12.

48. **Аметова, Наджие.** Бааръ; Мелек; Бивим Зера; Бакъа; Эльмаз; Огренир; Муслиме; Къызычыкъ; Хатидже; Сансарчыкъ; Айнеджи мышыкъ; Ярдымджылар Ремзие; Балкъуртчыкъ; Ышыкъ; Эминечик; Къарылгъач; Тавшанчыкъ; Ширилер / Н. Аметова // Къырым. - 2006. – окт. 25. - С. 7.: рес.

49. **Гаспринский, Исмаил.** Аман огълум: Шиир / И. Гаспринский // Қъасевет (Qasevet). - 1991. - №1 (21). - С. 25.

50. **Гаспринский, Исмаил.** Қъырым : Шиир / И. Гаспринский // Чокърачыкъ. - Акъмесджит: Таврия, 2004. - С. 4.

51. **Ибраим, Эшреф.** Пионерлер; Гогерджин (Масал); Бизге тынчлыкъ керек: Шиирлер / Э. Ибраим // Октябрь ёлунен: Шиирлер, поэмалар, икяелер, очерклер. - Ташкент: Гъафур Гъулям адына бедий эдебият нешрияты, 1968. - С. 105-112.

52. **Кендже, Джемиль.** Туранлар кочелер; Чочами торгъай; Қъаргъалар авлана; Гедже къушы (елькъанат); Талашувнынъ сонъы; Чанаман таялар; Не ичюн шай ашыкъа?; Бостан къарагъанда; Язмадыр, балам!; Дюльгер алетлери шай айта; Кой хозяйствосы алетлери шай айта: Шиирлер / Дж. Кендже // Ёылдыз. - 1993. - № 2. - С. 198-205.

53. **Кендже, Джемиль.** Турналар кочелер; Чочами торгъай; Трактор; Алетлер сёйленелер : Шиирлер / Дж. Кендже // Ёылдыз. - 1981. - № 4. - С. 118-119.

54. **Кокиева, А.** Баракъ копечик; Ай ве филь; Чипче; Къыркъаякъ; Орюмчек ве чибин; Къазчыкъ, ярамазчыкъ: Шиирлер / А. Кокиева // Ёылдыз. - 1992. - № 4. - С. 185-191.

55. **Кокиева, Айше.** Къокъла; Акъшам; Къылыкълар; Хораз; Къоян; Мусафир; Юкъуджы аюв; Папийчиклер; Макътанчакъ къаз; Кузь: Шиирлер / А. Кокиева // Ёылдыз. - 1985.- № 5. – С.140-142.

56. **Къадри-заде, Абдураман.** Ботен бея; Мышыкънынъ аджилиги : Шиирлер / А. Къадри-заде // Ёылдыз. - 2005. - № 2. - С. 3-6.

57. **Къуртёупова, Сельвие.** Кичкене кирпи:Икяечик/С. Къуртёупова // Янъы дюнья (Балалар дюньясы). - 2006. – февр. 11 (№ 1). - С. 3.

58. **Мамбет, Билял.** Балаларгъа: Лейлеклер (эфсане). Эчки ве къашкъыр (масал) / Б. Мамбет // Тёпемизде кунеш. - Ташкент : Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1981. - С. 90-107.

59. **Мамбет, Билял.** Тапмаджалар / Б. Мамбет // Къоз эфсанеси (эфсанелер, тезайтымлар, тапмаджалар). - Акъмесджит : Таврия , 1995. - С. 133-158.

60. **Мамбет, Билял.** Тылсымлы сандыкъ: Эфсанеден бир парча / Б. Мамбет // Йылдыз. - 1978. - №1. - С. 101-103. - ("Йылдыз" балаларгъа).

61. **Махмут, Недрет.** Бала фольклоры: [Бешик йырлары, къандырмалар, алдатмалар, бала манзумелери, сырдашмалар, мыскъылламалар, сёйленмелер, айтышмалар, йырлы оюн, драматик, яни театрлештирильген оюнлар, саймалар акъкъында] / Добруджа татарларнынъ шивесинден къырымтатар тилине С. Кандымова чевириди // Йылдыз. - 1998. - № 7. - С. 145-157.

62. **Муедин , Рустем.** Асанчыкъ ве Къашкъачыкъ: Икяе / Р. Муедин // Йылдыз. - 1998. - № 6. - С. 86-110. : фото.

63. **Тилькининъ сыйы: Халкъ** масалы. // Эдебият хрестоматиясы : Къысым 1-нджи. Башлангъыч мектепнинъ 3-нджи сынфы махсус / Тертип эткен Э. Шемьи-заде. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1938. - С. 27-32.

64. **Токътаргъазы , Усеин-Шамиль.** Окъумакъ истер!; Кунеш; Чоджукъ, гит мектебе : Шиирлер / У. Токътаргъазы // Чокърачыкъ. - Акъмесджит : Таврия, 2004. - С. 20-22.

65. **Умеров, Нузет.** Амет і черепиця; Калач; Шовковиця; Струмок; Куш-кая; Скрипка, бубон і сопілка: З нових віршів кримськотат. поета Н. Умерова / Н. Умеров ; Пер. Д. Кононенко // Кримська світлиця (Джерельце) . - 2007. - 27 лип. - С. 13. : фото. цв.



66. **Умеров, Нузет.** Лунная дорожка: Стихотворение / Н. Умеров // Крымуша. - 2007. - №1. - С. 10. : фото. цв.

67. **Умеров, Нузет.** Мати-земля; Рідна мова; Учень; Про дівчинку Гулю; Осінь: Вірши / Н. Умеров ; Пер. Д. Кононенко, О. Тимохина // Кримська світлиця . - 2006. - 27 жовт. - С. 9.

68. **Умеров, Нузет.** Ніч; Жолудь; Русалочка: Вірші / Н. Умеров ; Пер. О. Тимохіна //Крымские известия (Кримський діалог).-2006.-11 нояб.- С. 3.

69. **Умеров , Нузет.** Подарунок для матуси / пер. с крымскотат. Д. Кононенка // Кримська світлиця (Джерельце) . - 2008. - 28 берез. - С. 10.

70. **Умеров , Нузет.** Радионьнъ сыры не? : Шиир (Бала эдебияты) / Н. Умеров // Ыылдыз. - 1981. - № 5. - С. 43.

71. **Усеинов, Сейран.** Илим алами. Кузь левхасы. Мен сизге йырлайым, сеvimли анам! : шиирлер / С. Усеинов // Къырым. - 2001. - Март 16.

72. **Усеинов, Сейран.** Озь тилини бильсин эр кес: Шиир / С. Усеинов// Маариф ишлери. - 2006. - 2 февр. - С. 5.

73. **Усеинов, Сейран.** Хьдырлес : шиир / С. Усеинов // Къырым. - 2001. - Июнь 1.

74. **Чергеев, Асан.** Баран; Козёл; Кошка; Медведь; Скворец: Стихотворения /Пер. А. Канькина // Крымскотатарская литература. /Автор-сост. Р.Фазыл.-Симферополь: Крымучпедгиз, 2005.- С. 72.



75. **Чергеев, Асан.** Тильки ве къоян: Шиир / А. Чергеев // Ыылдыз. - 1992. - № 3. - С. 187-189.

76. **Джавтобели, Зиядин.** Кобелек: Шиир / З. Джавтобели// Ыылдыз. - 1999. - № 1. - С. 133.

77. **Шакир-Али, Якъуб.** Окъу, яз!: Шиир / Я. Шакир-Али // Янъы дюнья. - 1997. – Окт. 31. - С. 5.

Терджимелер Переводы

78. **Андерсен, Х. К.** Къалай аскерчик : масал / Х.К. Андерсен; Масалны ишлеген З. Ибраимова; Рессам А. Муждабаев. - Акъмесджит : Оджакъ, 2003. - 8 с : рес. - (Сер."Тылсымлы алем").

79. **Андерсен, Х. К.** Кийик акъкъулар : масал / Х.К. Андерсен; Масалны ишлеген З. Ибраимова; Рессам М. Люманова. - Акъмесджит : Оджакъ, 2004. - 8 с : рес. - (Evde oquv - Домашне читанья).

80. **Андерсен, Г. Х.** Масаллар / Г. Х. Андерсен; Русчадан тердж. эткен А.О.Куркчи ; Ред. пер. З. Келямов. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1941. - 108 б.

81. **Бианки, В.** Орман эвчиклери / В. Бианки; Пер. М.Куртсеитов ; Худож. А. Варфоломеев. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - 22 б.

82. **Гюго, Виктор.** Гаврош / В. Гюго; С. И. Чацкина тарафындан тердж. олунгъан ве ишленген ; Тердж. Т. Ягъяевой. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - 56 б.

83. **Гюго, Виктор.** Козета /В. Гюго; Пер. К. Джемилев.-Симферополь: Къырымдевнешр, 1939. – 34 б.

84. **Дефо, Даниэль.** Робинзон Крузоньынь омрю ве онынъ башына келип кечкен аджайип, худжур аллар / Д. Дефо; Русчадан тердж. эткен Къ. М. Муратов. - Симферополь: Къырымдевнешр, 1940. - 204 б.

85. **Крылов, И. А.** Баснялар / И.А. Крылов; Тердж. эткен О.Амит. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - 40 б.

86. **Крылов, И. А.** Кукукъкъуш ве Хораз: Къысса / И.А. Крылов// Алиев А. Окъув китабы: Башлангыч мектепнинъ 4-нджи сыныфы ичюн / А. Алиев; Ред. Э.Шемьи-заде. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1940. - С. 26-28.



87. **Крылов, И. А.** Къашкъыр ве къозу; Балыкъларнынъ ойнавы; Къашкъыр ве мышыкъ; Квартет: Къыссалар/ И.А. Крылов // Окъув китабы : Там олмагъан орта ве орта мектеплернинъ 5-нджи сыныфлары ичюн / Тертип эткен Ю. Болат; Отв. ред. Э.Шемьи-заде. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - С. 78-82.

88. **Маяковский, В. В.** Ким олайым / В. Маяковский; Русчадан тердж. эткен Э. Шемьи-заде. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1940. – 14 б : рес.

89. **Маяковский, В. В.** Яхшы не ве ярамай не / В.В. Маяковский; Русчадан тердж. эткен И. Бахшыш. - Симферополь: Къырымдевнешр, 1940. - 16 б.

90. **Мектеп чагъында олмагъан** балалар ичюн икяелер китабы / Ред. К. М. Муратов ; Русчадан тердж. эткен З. Эрзина. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1940.- 100 б.

91. **Перро, Шарль.** Къызыл фесчик : масал / Ш. Перро; Масалны ишлеген З. Ибраимова; Рессам А. Муждабаев. - Акъмесджит: Оджакъ, 2003. - 9 с.: рес. - (Сер."Тылсымлы алем").

92. **Перро, Шарль.** Чызмалы пардош: масал / Ш. Перро; Рессам Э. Изетов. - Акъмесджит: Оджакъ, 2003. - 12 с: рес. - (Сер."Тылсымлы алем").

93. **Пушкин, А. С.** Балыкъчы ве балычыкъ акъкъында масал/ А.С. Пушкин; Тердж. эткен О. Амит; Рессам А. Бобров. - Ташкент: Эдебият ве санъат нешр., 1985. –16 б.: рес.

94. **Пушкин, А. С.** Деньызге; Бульбуль ве гуль; Бейит уйдурдыжынынъ олюмине эпиграмма; Алтын ве ханджер: Шиирлер / А. С. Пушкин ; пер. : Ш. Али // Йылдыз. - 1999. - № 3. - С. 30-32.



95. **Распэ, Э.** Барон Мюнхаузеннинь сергузештлери: "Відродження" Халкъара Фонду ярдымында нешир этильди /Э. Распэ; Русчадан тердж. эткен Ф. Абляй ; Рессам Г.Дорэ. - Перепеч. с изд. с 1941г. - Симферополь : Доля, 2002. - 111 с. : ил. - (И.Гаспринский адына Джумхуриет кырымтатар китапханеси. "Бильги чокърагъы" сер.).

96. **Руставели, Шота.** Къаплан териси кийген пельван : поэмадан парчалар / Ш. Руставели; Тертип эткен ве терджимелерни редактирлеген М.Сулейман. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - 28 б.

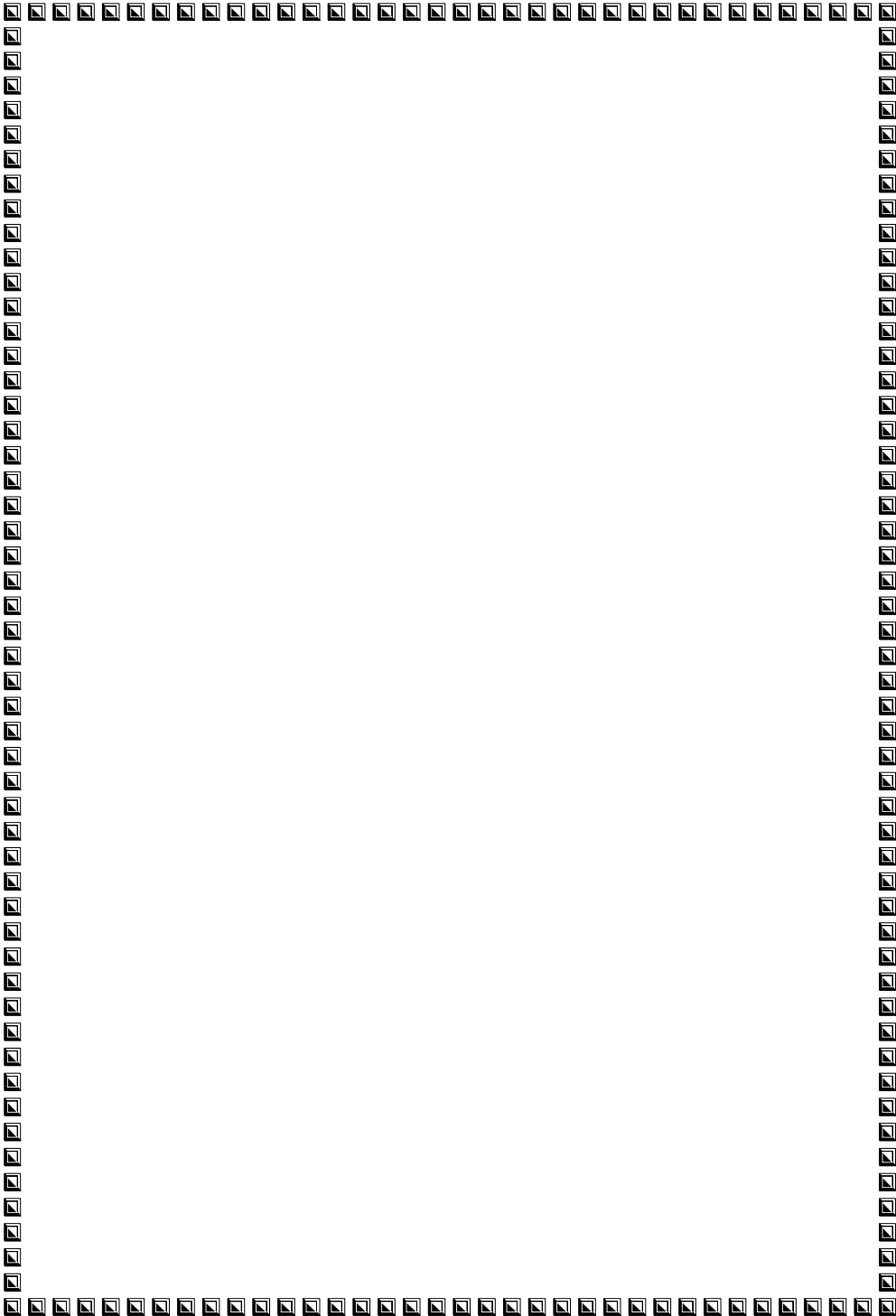
97. **Свифт, Джонатан.** Гулливер великанлар арасында / Д. Свифт; Балалар ичюн ишлеген Н. Заболоцкий; Пер. К. Джаманакълы. - Симферополь : Къырымдевнешр, 1939. - 60 б. : рес.



98. **Чуковский, Корней.** Арытыр = Мойдодыр = Мийдодір / К. Чуковский; Пер. на укр. яз. М. Рильский, на крымтат. яз. Р.Фазыл; Худож. З. Акимова. - Симферополь: Къырымдевокъувпеднешир, 2004. - 48 с.

99. **Чуковский, К. И.** Цокотуха чибинчиги: Шиир; Тердж. эткен С. Усеинов / К. И. Чуковский // Маариф ишлери. - 2007. - № 9 С. 4. ; № 10. - С. 4. ; Маариф ишлери (Maarif isleri). - 2008. - № 1. - С. 4. ; № 2. - С. 4.

Тевсие этильген эдебиятыны сиз Гаспринский адына китапханеде тапа билесингиз Литература в предлагаемом списке имеется в фонде библиотеки им. И. Гаспринского.



#####